

“跨学科”视域下外国文学类课程教学模式初探

——以“法律与文学”为例

杨丽¹, 李海芬²

(1. 中国计量大学 人文与外语学院, 浙江 杭州 310018; 2. 中国计量大学 研究生院, 浙江 杭州 310018)

[摘要]传统外国文学类课程的教学内容对作家、作品的介绍大多纯粹从文学角度出发,按照年代顺序或文学流派来讲解,对文学作品中不同作家对同一时期或不同时期中的同一问题的思考和描述、分析不够;其教学方法主要是以教师讲解为主的传统授课方式,对学生的学习积极性调动不够。遵循“跨学科”理论原则,从“法律与文学”、“经济与文学”、“风景与文学”等视角重新对作家的作品进行分类讲解,这有利于学生学科视野的扩展,同时也会增加学生对作品的理解深度和广度。文章以“法律与文学”为例,选择美国作家厄普顿·辛克莱(Upton Sinclair)的《屠场》(*The Jungle*)和美国华裔作家汤亭亭(Maxine Hong Kingston)的《中国佬》(*China Men*)为教学的实践内容,同时探究“翻转课堂”在教学中的应用和意义,为外国文学类课程的教学模式提供新的方法和途径。

[关键词]“跨学科”; 外国文学课程; 教学模式; 翻转课堂

doi: 10.3969/j.issn.1673-9477.2019.03.026

[中图分类号] G642

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2019)03-125-05

外国文学的阅读和学习是学生了解一个国家的文化、社会和历史、获得外国文学知识、提高文学素养的必要途径之一。外国文学类课程是大多数高校外语语言文学专业学生的必修课程,也是很多高校非外语专业学生的选修课程,课程设置和课堂教学的策略直接影响到学生对该课程的接纳宽度和理解深度。进入21世纪,随着多元文化的发展和传播媒介的革命,各个领域的“跨学科”研究开始出现并逐渐成为显学,外国文学研究亦不例外。越来越多的研究专家和学者打破学科壁垒,用一个个全新的视角去审视外国文学。他们不再仅仅囿于对文本的解读,逐步把目光聚焦于文本外的领域,用新历史主义的理论,在深入研究文本的同时对作家、作品产生的时代背景进行剖析,关注文学作品内各个学科呈现、使用和影响,比如法律、政治、医学、侦探学等学科知识对小说内容的构建和情节推动作用,或者小说的出版和传播在现实社会中的影响等等。科研和教学之间是互通的,外国文学科研的跨学科性对外国文学的教授有重要的启示作用,从事外国文学课程教学的教师可以把科研的“跨学科”性引申到教学领域。在对外国文学课程教学内容进行调整的同时,有必要对传统的教学方法进行改革,改革的重中之重是调动学生的学习积极性和参与

度,让其变被动为主动。21世纪初出现的“翻转课堂”就是教学方法革新的典型代表。在“跨学科”视域下积极探索外国文学类课程的教学内容和教学方法可以极大提高学生的学习效率,拓宽学生的认知视野,同时对学生的鉴赏能力、分析能力和判断能力的培养和提高意义非凡。

一、高校外国文学类课程教学存在的问题

目前大多数高校的外国文学类课程所使用教材和教学方法有以下几个特点:

第一种所用教材按照年代顺序来编写。现在高校外国文学课程比较普遍使用的教材有外研社出版的《美国文学史及选读》,高教社出版的《英国文学选读》,南开大学出版社的《美国文学史》等。在传统课堂教学中,教师一般会按照教材顺序,对某个时代的一些代表作家、作品进行阅读和分析。以时间为轴来设置外国文学类课程并进行教学的主要优点是可以帮助学生了解文学发展的先后顺序,以及每个时代的代表作家及其作品。这种方法有利于学生把握文学发展的整体脉络,了解代表作家和作品在整个文学发展史上的地位和影响。按照这种教材来教授外国文学课程时存在的主要问题是作品文学类型的归属重视不够,学生获得文学理论知

[投稿日期] 2019-06-07

[基金项目] 中国计量大学校级教改项目(编号:HEX2018029);浙江省高等教育“十三五”第一批教学改革研究项目(编号:JG20180143)

[作者简介] 杨丽(1970-),女,河北邯郸人,教授,文学博士,研究方向:美国文学。

识的引导相对较弱。

第二种所用教材按照文学流派来编写。比如：浪漫主义文学、现实主义文学、自然主义文学、现代主义文学及后现代主义文学等。我们知道，文学流派的发展一般情况下是随着时间的推移逐步更迭的，所以从实质上看，按照文学流派编写的教材和第一种教材没有本质上的区别。这种教材的编写以及以此为顺序开展的教学活动与前一种方法相比较的优点是对作家、作品有了系统的理论归类，这非常有助于学生深入了解作家的哲学思想和作品的美学价值。但也同样存在一些问题：一是有些理论知识过于抽象，尤其对本科阶段外语专业的学生和选修外国文学课程的非外语专业学生来说，理解难度较大，这势必会挫败学生学习外国文学的积极性；二是有的作家前期和后期的作品在写作主题和风格以及叙事技巧上都发生了很大的变化，很难把他们归属于某个特定的文学流派，强行归类无疑会对某些作家和作品的价值评判造成影响。

第三种没有固定的教材。很多高校教师在讲授外国文学类课程时走出了按照以上教材来授课的局限性，开始了很多尝试和探索。比如有的教师以作品主题分类来讲授：爱情文学；海洋文学；侦探文学等；有的教师按照作家族裔分类来讲授：比如华裔作家作品，非裔作家作品等。对教学内容作出的这些新尝试可以帮助学生走出被时间束缚的认知层面，从一个崭新的视角发现文学作品的新价值，从一定意义上开辟了外国文学类课程教授的新模式，值得鼓励和推广。但这种模式的弊端是由于没有统一的教材，不便于在更多高校进行推广，此外由于教师个人擅长的领域不一样，课程讲授过程中不可避免会出现对自己擅长的领域做深入剖析，而对自己不擅长的部分只做浅尝辄止的处理。对教学内容讲解的偏颇在一定程度上会影响学生对整个文学课程的均衡性接受，继而会限制学生知识领域的拓展空间。

授课内容如果局限于单从文学角度来讲解作品，对其产生的政治、经济、文化背景以及这些因素和作品之间的互相影响考量不足，对作品的社会价值和实际意义关照不够，一定程度上会造成学生认知面狭窄的后果，不利于扩大他们的学科视野，限制了学生对作品的理解深度和广度。不论是选用以上两种教材来作为教学内容，还是教师按照自己选择的内容来教授，传统课堂

教学方法大多是以教师讲授为主，学生参与度不高，学生学习的积极性较为低下，也会影响外国文学类课程的教学效果。

二、外国文学类课程教学新模式的探究

(一) 秉承“跨学科”原则，组织编写新教材

“跨学科”视域下新外国文学课程教材的编写是教学新模式探索的重要任务。新教材应打破按照时间轴和文学流派的编写原则，分成若干单元，比如：法律与文学；风景与文学；宗教与文学；政治与文学；建筑与文学；绘画与文学；侦探与文学等等，为了激发学生学习的积极性和参与度，教师可以根据需要选择与学生专业相近或者他们感兴趣的章节进行详细讲解和深刻剖析。我们试图以“法律与文学”为例，选择美国作家厄普顿·辛克莱（Upton Sinclair）的《屠场》（*The Jungle*）和美国华裔作家汤亭亭（Maxine Hong Kingston）的《中国佬》（*China Men*）为新模式教学的实践内容，结合“翻转课堂”的教学方法，从“法律与文学”的视角重新对作家的作品进行分类和讲解。

(二) 教学顺序的新布局，体现跨学科的聚焦视野

法律和文学的关系可以从两个方面来探究：第一，文学作品的出版、发行和传播促进了某项法律的诞生；第二，文学作品内对法律条款的记录和阐释对作品的出版、发行和传播起到了促进作用，并对社会发展和进步做出了一定程度的贡献。美国文学中有两部作品非常典型地体现法律和文学的这两种关系。一是美国作家厄普顿·辛克莱（Upton Sinclair）的代表作《屠场》（*The Jungle*），另一个则是美国华裔作家汤亭亭（Maxine Hong Kingston）的《中国佬》（*China Men*）。厄普顿·辛克莱的《屠场》发表于1906年，是19世纪末20世纪初美国自然主义文学的代表之作，而汤亭亭作为华裔美国作家，她的《中国佬》发表于1980年，是现代主义文学作品的代表。如果按照传统文学史发展的年代顺序来授课，不论从时间还是从其所属文学流派来看，两位作家和他们的作品都不会放到一起来讲授。但因为这两部作品都和法律有着千丝万缕的联系，所以可以把《屠场》和《中国佬》放在“法律与文学”这一单元进行讲授，引导学生使用文内研究和文外研究相结合的方法展开对作品的深入探讨，培养学生跨学科的聚焦视野。

（三）教学内容的选择，完成跨学科的主题分类

19世纪末20世纪初期，随着工业化进程的不断加速，美国出现了越来越多的社会问题：政治腐败凸显、经济垄断加剧、食品药品安全问题严重、工人工作环境恶劣，随之而来的结果是贫富差距急剧加大、环境加速恶化、社会价值观混乱等等。正是在这样的社会背景下，美国出现了一批有社会责任感的知识分子，发起了一场致力于揭露各种社会弊病的“黑幕揭发运动”，开启了进步主义改良运动。记者和作者成为了这场改革运动的中心人物，他们用自己手中的笔揭露了社会中的各种黑暗。厄普顿·辛克莱的小说《屠场》是“揭黑”文学中社会影响力最大的作品之一。《屠场》讲述了立陶宛一家——尤吉斯·路德库斯和奥娜·路考这一对青年男女和他们的家人——移民美国的悲惨经历。辛克莱是美国自然主义文学流派的代表人物之一，但是这部小说的最大价值却并不是其艺术造诣，而在于作者以勇于担当的社会责任感对社会问题进行了曝光，唤醒了公众良知，推动了政府立法，解决了社会转型过程中法律规范缺失的问题，为那个时期的立法改革营造了有利的舆论环境，奠定了良好的群众基础。

汤亭亭的《中国佬》则把批评的笔触聚焦于华人在美国被歧视的问题。华裔移民对横贯美国大陆的铁路建设做出了不可替代的作用，但他们的卓越贡献一直不被认可，美国政府还通过《排华法案》对华裔进行公然合法的歧视和排挤。为了让世人了解这段真正的历史，汤亭亭在《中国佬》中使用了高超的现代艺术技巧进行创作，其中之一就是使用法律文献的文本性叙述。法律作为纪实性文件插入，记录了从1868年到1978年整整一个多世纪的文献，它用新闻性语言客观地记录了《排华法案》的起源、内容、发展和影响。作者借助于法律文献的陈列，引领读者进入华裔族群的集体记忆，在这部作品中，法律不再是枯燥、刻板的条款，而是与整个为美国建设作出卓越贡献的华裔族群被歧视、被边缘化的历史相映照，产生了警示世人的明显效果。“《中国佬》中‘法律’一章无疑具有强烈的政治指向。小说揭示的事实在本质上比其他任何的历史书籍揭示的事实都要更加真实……汤亭亭让他们用实际行动和政治话语对话，意欲唤起华人和所有美国人对《排华法案》的关注和重视、对美国种族歧视法案的重新认识和审视。”（杨丽，2018：45-46）

从以上分析我们可以看出，《屠场》和《中国佬》两部作品的诞生和影响都和法律息息相关。文学作品可以催生一项法律的诞生，给人们的日常生活带去深远的影响，在世俗领域推动社会的进步；同时文学作品也可以通过陈述法律，揭示美国社会民主的虚伪，公正的假象，激发人们对种族歧视的关注，引导人们正确认识历史，在精神领域助力文明的推进。教师可以以法律为引导，让学生了解作品产生的时代特色和背景，进一步拓展学生的视野，增强其分析文本的能力，并在细读文本、剖析其美学价值的同时认识到文学作品的社会价值和现实意义。

三、跨学科教学新模式的具体实施

“跨学科”原则下教材内容的重新选择是教学新模式的第一步，具体如何教授就必然落实到教学方法的使用上。以教师课堂讲解为传统的教学方法对于“跨学科”学习外国文学课程有着更为明显的弊端和短板。互联网时代科技的飞速发展使课堂教学带来了新的革命，21世纪初出现的“翻转课堂”就是其典型的代表。“翻转课堂”与传统教学方法相比有以下几个特点：

1. 课外时间和课内时间比发生了改变，学生课外查询、梳理知识点的时间明显增加。课内时间主要用来讨论、教师协助学生分析理念，解疑答惑。

2. 课内时间由教师讲解变成生生互动、师生互动，教师的主要职责是通过讨论引导学生发现问题，思考解决策略。

3. 依靠多媒体技术，实现了线上和线下相结合的教学方法，使教学内容更加直观化、生动化，教学方法趋于立体化。

“‘翻转课堂’简单而言就是颠倒传统的知识传授和知识内化方式，即将知识传递放到课外由学生自主完成，知识内化则放到课内实现”（张金磊等2012）。课外学生如何完成自主学习，课上如何实现知识内化是“翻转课堂”需要同时重视的两个方面。“翻转课堂”不仅要求学生课外投入更多的时间和精力去查询资料，整理知识点，思考问题，同时“对教师提出了更高的要求，锤炼其教学技能，既要保证将教学内容完整传递给学生，还要关注学生的自主学习效果，任务与活动设置是对教师最大的挑战。如果学生能真正在教师指导下进行有效的自主学习，将形成一个‘学习共同体’”（李颖，2015：23）。课堂上教师教授时间的缩短并不意味着教师教学任

务的减少,相反,这种课堂教学对教师提出了更高的要求,从课前预习的作业布置,到课堂讨论问题的提出和引导,对学生发言的总结和点拨,再到教师课程总结和课后延伸阅读和思考的任务布置,无不体现着教师专业知识水平的深浅,职业素养储备的多少,组织教学和启发思想策略能力的高低。利用“翻转课堂”教授外国文学类课程除了上述提及的几点内容外,教师还要对不同的学科知识有所涉猎。在教和学的过程中,无论对教师还是学生,如何避免只是假借“跨学科”之名的泛泛而谈,以及如何避免脱离文学课程的基本要求而陷于对不同学科知识的过多考究都是需要特别注意的。

以“法律与文学”单元为例,为增加学生对相关教学内容的主动参与度和学习积极性,“翻转课堂”的教学方法具体可以按照以下步骤来执行:课前预习;课上小组讨论;小组代表发言;教师总结;课后知识拓展等。

课前预习:教师要提前一周确定好主题和相关文本,引导学生关注文本中与主题相关的内容,查找资料,了解作者,并对相关时代背景和学科背景进行资料的收集、整理和学习。比如:“法律与文学”主题中,要求学生预习以下内容:(1)19世纪末20世纪初美国的社会现状和华人在美国的境遇;(2)了解作家厄普顿·辛克莱(Upton Sinclair)和华裔作家汤亭亭(Maxine Hong Kingston)的生平及其代表作;(3)了解《屠场》和《中国佬》文本内容与法律的关系。

课上小组讨论:把学生分成四个小组,结合预习获得的相关信息,就作品中“法律与文学”的关系进行讨论。教师可以设计四个讨论主题:1、作家采用了何种叙事策略把文学和法律联系在了一起?2、两本小说产生的时代背景是如何影响作家如此创作的?3、法律和文学的关系在两部不同的小说中是如何体现的?4、文学、法律和社会三者之间的关系是什么?

小组代表发言:讨论结束后每组委派一名代表就本小组的主要观点利用自己制作的PPT或者其他视频形式进行陈述、展示。要求陈述主题突出,逻辑合理,表达流畅。

教师总结:教师就学生的观点进行总结,注重引导学生深入理解文学作品的美学价值和社会功能,对学生发言加以文学理论方面知识的提升,同时珍视学生基于合理分析下得出的创新观点,并在

考核中予以体现,切实做到对学生“跨学科”视野的培养。

课后知识拓展:课程结束后教师要鼓励学生展开延伸阅读、赏析。比如推荐学生进一步阅读美国现实主义作家杰克·伦敦的《野性的呼唤》、《马丁·伊登》,西奥多·德莱塞的《嘉莉妹妹》、《珍妮姑娘》,以及华裔作家汤亭亭的《女勇士》和谭恩美的《喜福会》等作品。

实施了“跨学科”教学新模式后,学生课业评价方式也应随之改变。课业评价方式方法是引导学生学习的重要指挥棒,优化后的课业评价体系要起到督促学生加深学习的目的。本课程在课程结业时,改变过去以考试为主的方式,增加平时作业和平时成绩,期末考试占总成绩的30%左右。学生课前学习占25%;学生课堂讨论占25%。学生课后作业占20%。通过新的课业评价体系,增加让学生在过程中主动思考、主动解决问题的任务,切实提高学生能力,把素质教育的教学任务落到实处。

四、结语

外国文学类课程教学新模式的实施首先可以打破学科壁垒,拓宽学生视野,使其认识到文学作品的新内涵,了解到文学作品的新价值。教学内容上突破以往作家作品受时代或者流派的限制,实现对外国文学类课程内容的重新设置,在“跨学科”理念指导下重新对作品进行归类讲解,增强学生对文学和文化关系的理解,强化学生在时代背景下去解读文学作品中的“跨学科”书写,同时把文内研究和文外研究相结合,提高学生对作品的理解能力和分析能力。教学方法上克服传统课堂上老师满堂灌输,学生被动接受的单调授课模式,采用“翻转课堂”的教学方法,充分利用多媒介学习工具,课前让学生整理相关背景和学科知识,课上增加学生的学习参与度,形成课上与课下相结合,线上和线下相贯通的立体式学习模式,切实提高教学质量。

新模式的实施还可以引领学生关注社会现实,认识到文学作品的新功能。文学的作用从来就不仅仅局限在精神领域的精神感化和催化,它们的社会功能同样巨大。王岳川指出:“文学总是具有某方面能动的社会功能,总是要参与主导意识形态的流通和确立,或改变和挑战主流意识形态权力话语而代表边缘地位的声音发言。但文学除了这些作用外,还要生产或再生产一种新的文化意识,一种更加真

实的话语声音，并更注重主体精神对历史的重新阐释和引导作用”（王岳川 178）。辛克莱《屠场》的发表曾经推动了美国“纯洁食品运动”的兴起，国会于 1906 年颁布通过了两部联邦法律——《肉类检查法》和《纯净食品与药品管理法》，并进一步促成了美国食品药品监督管理局（FDA）的成立，而这个管理局在之后的百年都是美国食品安全的守护神，同时它也为世界各国食品安全立法提供了有价值的参照。这是文学作为虚构作品对现实社会变革产生重大、深远影响的范例。辛克莱曾对此自嘲道：“我本来瞄准的是公众的心，却偶尔打中了人们的胃”。汤亭亭的《中国佬》描述了华人对建设美国所做的贡献，并在小说中直接使用法律文本作为一章内容，来揭露美国主流社会对华人的歧视和迫害，在促进亚裔美国人觉醒上起到了很大的作用。古今中外，具有强大社会功能的文学作品比比皆是，外国文学类课程教学新模式的探索和实施更有助于提升学生对文学作品的欣赏、理解和研究。

参考文献：

- [1] Abeysekera L. & P. Dawson. Motivation and cognitive load in the flipped classroom: Definition, rationale and a call for research [J]. Higher Education Research & Development, 2014(34):1-14.
- [2] Bishop, J. & M. Verleger. The flipped classroom: A survey of the research[R]. Paper presented at the 120th ASEE Annual Conference & Exposition, Atlanta, GA, 2013.
- [3] Li, David Leiwei. “China Men: Maxine Hong Kingston and the American Canon.” *American Literary History*, 2.3 (1990): 482-502.
- [4] Kingston, Maxine Hong. *China Men*. New York: Alfred A. Knopf, Inc. 1980.
- [5] 厄普顿·辛克莱. 屠场. 薄景山译. [M]. 成都: 四川文艺出版社, 2010 年.
- [6] 李颖. 高校外语翻转课堂中的教师教学能力研究[J]. 中国外语, 2018(6): 19-26.
- [7] 林玲. 法律与文学——汤亭亭的《中国佬》[J]. 成都教育学院学报. 2005(3): 24-26.
- [8] 唐纳德·皮泽尔, 美国现实主义和自然主义[M]. 武汉: 武汉大学出版社, 2009 年.
- [9] 王岳川. 后殖民主义与新历史主义文论 [M]. 济南: 山东教育出版社, 1999 年.
- [10] 杨丽. 法律与印章: 论《中国佬》中的叙事策略及意义 [J]. 外国文学研究, 2018(6): 42-50.
- [11] 伊丽莎白·福克斯-杰诺韦塞: 《文学批评和新历史主义的政治》, 见张京媛主编: 《新历史主义与文学批评》, 北京大学出版社 1993 年.
- [12] 张金磊, 王颖, 张宝辉. 翻转课堂教学模式研究[J]. 远程教育杂志. 2012 (4): 46-51.

[责任编辑 王云江]

On the teaching model of foreign literature courses from the perspective of “Cross-Discipline”

——A case study of “Law and Literature”

YANG Li¹, LI Hai-fen²

(1. School of Humanities and Foreign Languages, China Jiliang University, Hangzhou 310018; 2. Graduate School, China Jiliang University, Hangzhou 310018)

Abstract: The traditional method of foreign literature courses is designed to introduce the writers and their works according to the chronological order or the school / genre of literature, which is confined to a literature angle. Such a method is not enough to inspire the reader to think about the same problem of the same time or different times described by one or many writers. Following the principle of “cross-discipline”, we can reclassify the writers and their works from the perspective of “law and literature”, “economy and literature”, “landscape and literature”, which can make the students have a wide sphere of vision and a deep understanding of the works. Focusing on the “law and literature”, this article will take *The Jungle* (written by Upton Sinclair) and *China Men* (written by Maxine Hong Kingston) as examples to explore the new methods and ways in the teaching of foreign literature courses by using the new teaching method “flipped Classroom or inverted Classroom”.

Key words: cross-discipline; foreign literature courses; the teaching model; flipped classroom